

# 2 - A Matter of 0.01 Seconds?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Shiki**

*It's already been a week since then.*

**[00:03] Shiki**

*Fukami-san has invited me numerous times...*

**[00:07] Mari**

I finally caught you!

**[00:08] Mari**

Why haven't you been coming here lately?

**[00:10] Mari**

I've been waiting for you!

**[00:12] Mari**

It felt great, didn't it?

**[00:14] Mari**

Did you forget that already?

**[00:16] Mari**

It was your first time, wasn't it?

**[00:18] Mari**

Anyone would want to keep doing it more...

**[00:24] Mari**

after getting a correct answer  
like that in quiz bowl!

**[00:27] Shiki**

It's not so much quiz bowl...

**[00:29] Shiki**

I haven't really given much  
thought to any clubs yet.

**[00:33] Mari**

If you haven't picked one, that's perfect!

**[00:35] Mari**

You can't just run away now! It's not fair!

**[00:38] Shiki**

Yeah, but...

**[00:45] Mari**

Koshiyama-kun...

**[00:48] Mari**

Listen to me, okay?

**[00:49] Shiki**

O-Okay...

**[00:51] Mari**

Tomorrow is Saturday,  
and we don't have school.

**[00:54] Mari**

Will you be free?

**[00:55] Shiki**

Huh? W-Well, if I had to say  
one way or the other...

**[00:58] Shiki**

I-I'm free, yes.

**[01:00] Mari**

Then I'll be waiting  
tomorrow morning at ten,

**[01:01] Mari**

at the Kawata Station ticket gates.

**[01:04] Shiki**

Huh?! Wh-Wh-Why?!

**[01:05] Kuroda**

Fukami-san, you're proposing a date already?

**[01:08] Kuroda**

With *him*?

**[01:09] Mari**

Huh?

**[01:12] Mari**

N-No, it's not like that!

**[01:14] Mari**

There's a quiz meet tomorrow  
at Sekigaoka High School.

**[01:17] Mari**

Our quiz bowl circle is going to watch!

**[01:20] Shiki**

Huh?

**[01:21] Mari**

I want you to watch it with us,  
even if it's only as a provisional member.

**[01:26] Shiki**

O-Oh, a quiz thing?

**[01:28] Shiki**

I see... A quiz thing...

**[01:29] Inoue**

Um, Fukami-san...

**[01:32] Inoue**

Could I join you for that, too?

**[01:34] Mari**

Really?

**[01:35] Mari**

Yes! Please come along, Inoue-kun!

**[01:41] Mari**

Koshiyama-kun, see you tomorrow!

**[01:44] Shiki**

Uh, yeah. Tomorrow.

**[02:05] [SONG] Title**

Fastest Finger First

**SIGN** Question 2: "A Matter of 0.01 Seconds?!"

**[03:23] Shiki**

*I let her talk me into coming,*

**[03:26] Shiki**

*but doesn't getting here first make  
me look like I'm trying too hard?*

**[03:29] Mari**

Koshiyama-kun!

**[03:33] Mari**

I'm so glad! You really came!

**[03:37] Mari**

I was kind of pushy about it,  
so I was worried you wouldn't.

**[03:42] Mari**

Still twenty minutes to go...

**[03:47] Shiki**

*Wait, am I alone with Fukami-san right now?*

**[03:50] Shiki**

*I'm alone with a girl,  
even though I'm not at school?*

**[03:53] Shiki**

*Wh-What do I talk about?*

**[03:56] Mari**

Okay, here's a question.

**[03:57] Shiki**

Huh?

**[03:58] Mari**

Napoleon was famously born on what  
Mediterranean island in the French domain?

**[04:02] Shiki**

Corsica?

**[04:04] Mari**

Bingo!

**[04:05] Shiki**

*She's quizzing me here?*

**[04:07] Mari**

So you're good with history too, huh?

**[04:10] Shiki**

Y-Yeah, sort of...

**[04:12] Mari**

Then... how about questions like this?

**[04:16] Mari**

Here.

**[04:18] Mari**

The area of exposed skin  
between the hem of a miniskirt

**[04:23] Mari**

and the tops of knee-high  
socks is known by what name?

**[04:27] Shiki**

Th-There's a name for that?

**[04:30] Mari**

As I suspected.

**[04:31] Mari**

You like books, but you're not an otaku.

**[04:35] Shiki**

Wh-What's the answer?

**[04:37] Mari**

Absolute territory.

**[04:40] Shiki**

Absolute... territory?

**[04:42] Mari**

You know how guys like a teasing  
hint more than full nudity?

**[04:45] Mari**

In certain circles, it's one of the  
most potent aspects of moe culture.

**[04:50] Shiki**

I had no idea...

**[04:51] Shiki**

Absolute territory...

**[04:53] Mari**

You won't find it.

**[04:56] Mari**

The way you crave more knowledge makes  
you even more suited for quiz bowl.

**[04:59] Shiki**

S-Straight to that topic again...

**[05:02] Mari**

Exchanging quiz questions and answers  
with others is fun, isn't it?

**[05:06] Mari**

I played with my friend that way  
in middle school all the time.

**[05:10] Shiki**

Your friend?

**[05:12] Mari**

Yeah.

**[05:14] Mari**

We ended up in different  
high schools, though.

**[05:18] Mari**

I hope we can do quiz bowl  
together again someday.

**[05:21] Shiki**

*A friend who shares the same hobby, huh?*

**[05:24] Shiki**

Maybe I should've joined  
the literature club.

**[05:27] Mari**

Wait!

**[05:29] Mari**

Don't make that your answer yet!

**[05:31] Mari**

At least not until after today's meet!

**[05:34] Mari**

I'll try really hard today,  
so be sure to watch!

**[05:38] Shiki**

O-Okay.

**[05:42] Inoue**

Koshiyama!

**[05:42] Inoue**

Man, why did you have to get here so early?!

**[05:45] Inoue**

Damn it! I'm too late!

**[05:47] Mari**

Morning, Inoue-kun.

**[05:51] Shiki**

Oh. He's from "certain circles."

**[05:53] Gakuto**

Your skirt length, absolute territory,

**[05:56] Gakuto**

and sock length have a  
ratio of 4 to 1 to 2.4.

**[06:00] Gakuto**

That is imperfect, Fukami-kun.

**[06:02] Mari**

Good morning, Sasajima-senpai.

**[06:04] Gakuto**

Incidentally, why are there  
only two of you here?

**[06:07] Gakuto**

I'm certain my speech was perfect.

**[06:10] Shiki**

U-Um...

**[06:12] Gakuto**

Oh, you're here?

**[06:13] Inoue**

Um, where are the other circle members?

**[06:16] Gakuto**

These are all the members.

**[06:17] Gakuto**

The Buzou High School quiz  
circle only just started up.

**[06:21] Shiki**

*If they don't have enough members,*

**[06:23] Shiki**

*it's no wonder she wants me to join.*

**SIGN** Sekigawata Middle School

Sekigawata High School

**[06:26] Gakuto**

Today's event is a quiz meet hosted by

**[06:28] Gakuto**

the Sekigawata quiz circle for  
new quiz bowl team members.

**[06:31] Gakuto**

At other schools,

**[06:32] Gakuto**

there may well be students who were interested  
in quiz bowl before the school year began.

**[06:35] Gakuto**

Even if we can't act, you must stay focused.

**[06:38] Inoue**

Um, we're just here to observe, right?

**[06:41] Gakuto**

I've entered all of you.

**[06:43] Both**

What?!

**[06:45] Mari**

Sorry!

**[06:46] Gakuto**

Listen up!

**[06:47] Gakuto**

All those here are both comrades and rivals!

**[06:51] Gakuto**

Be especially attentive to the  
way they all play the game.

**[07:04] Inoue**

Our rivals' life bars seem  
to have dropped to zero.

**[07:07] Niina**

Sasajima!

**[07:09] Niina**

You got enough members. Congrats.

**[07:11] Gakuto**

Niina-san.

**[07:12] Gakuto**

Thanks for having us today.

**SIGN** Miyaura High School Third-year

Ashiya Yousuke

**SIGN** Sekigawata High School Third-year

Niina Takumi

**[07:14] Ashiya**

Wow, I'm jealous. You have a girl member.

**[07:17] Chiaki**

It makes no difference whether you're  
male or female in quiz bowl.

**[07:21] Chiaki**

The reason there are so  
few girls in quiz bowl

**[07:22] Chiaki**

is because most of the schools with strong  
quiz bowl teams are all boys' schools.

**[07:26] Chiaki**

But our quiz bowl team is 100% female.

**SIGN** Asagaoka Girls' High School Third-year

Sonohara Chiaki

**[07:30] Niina**

Welcome, Chiaki-san.

**[07:33] Shiki**

An all-girls school quiz bowl team?

**[07:35] Mari**

Yukicchi...

**[07:38] Yuki**

Maririn.

**[07:39] Mari**

I haven't seen you since we graduated.

**[07:42] Mari**

The Asagaoka uniform looks great on you.

**[07:45] Yuki**

Maririn...

**[07:46] Yuki**

I didn't know Buzou had a quiz bowl team.

**[07:49] Yuki**

That's great.

**[07:50] Mari**

I'm so glad I get to play  
quiz bowl with you again.

**[07:54] Yuki**

Yeah. Good luck to us both.

**[08:00] Shiki**

*Was that the friend from middle school?*

**SIGN** Four Schools Quiz Meet

**[08:08] All**

May the best team win.

**[08:10] Shiki**

*It's starting.*

**[08:13] Niina**

Here's our program for today.

**[08:15] Niina**

The buzzer battle will last three rounds.

**SIGN** Round 1

**[08:18] Niina**

In round 1, the 16 participants will  
be split into two groups of eight.

**SIGN** Round 2

**[08:23] Niina**

The three winners in each group  
will proceed to round 2.

**[08:26] Niina**

In round 1, the first  
to score 5 points wins.

**SIGN** First to 5 Points Wins

**[08:29] Niina**

There's no penalty for an incorrect answer.

**SIGN** Incorrect Answers: No Penalty

**[08:32] Niina**

After buzzing in, you'll have  
five seconds to answer.

**SIGN** Time Limit

**SIGN** Seconds

**[08:35] Niina**

We'll start with group 1.

**[08:39] Mari**

*Yukicchi...*

**[08:41] Niina**

First, we'll have a buzzer test.

**[08:44] Shiki**

A buzzer test?

**[08:58] Inoue**

Wow, that's kinda cool.

**[09:00] Gakuto**

The buzzer test verifies that  
all the buzzers are working,

**[09:05] Gakuto**

and gives the players a  
feel for the buzzers.

**[09:07] Gakuto**

It's an indispensable ritual  
conducted before every match.

**[09:11] Gakuto**

It can also be called the  
signal to begin the match.

**[09:14] Shiki**

*W-Will I be doing that, too?*

**[09:18] Guy**

Question.

**[09:19] Guy**

In soccer, games played on a team's  
own field are called "hom—

**[09:23] Shiki**

*A few of them buzzed at once!*

**[09:24] Shiki**

*But...*

**[09:25] Guy**

Sasaki-kun.

**[09:27] Sasaki**

Away.

**[09:28] Guy**

Correct!

**[09:29] Shiki**

*Fukami-san was beaten to the buzzer...*

**SIGN** Sekigawata Middle School Sasaki

**[09:31] Ashiya**

That Sekigawata Middle  
School first-year is good.

**[09:33] Shiki**

*Middle school first-year?!*

**[09:35] Gakuto**

In combined middle and high schools,

**[09:36] Gakuto**

many clubs include members  
from both school levels.

**[09:39] Gakuto**

He has an advantage over people  
who start in high school.

**SIGN** 1R First to 5 Points Group 1

**SIGN** Miyaura High School

Mukai

**SIGN** Sekigawata High School  
Namiki

**SIGN** Sekigawata High School  
Taguchi

**SIGN** Miyaura High School  
Maruyama

**SIGN** Sekigawata Middle School  
Sasaki

**SIGN** Asagaoka Girls' High School  
Kouzuki

**SIGN** Buzou High School  
Fukami

**SIGN** Miyaura High School  
Hamada

**[09:44] Niina**  
Sasaki-kun of Sekigawata Middle School

**[09:46] Niina**  
passes the round with five points!

**[09:49] Inoue**  
Fukami-san was buzzing in, but...

**[09:52] (Flashback) Mari**  
Fast buzzing can determine the winner  
by a margin of 0.01 seconds.

**[09:56] Shiki**  
So this is what she meant by  
a margin of 0.01 seconds.

**[09:59] Gakuto**  
One of the techniques for buzzing  
in at least 0.01 seconds faster

**[10:03] Gakuto**  
is called "pushing in."

**[10:05] Shiki**  
Pushing in?

**SIGN** Play  
**SIGN** Conducting Part

**[10:06] Gakuto**  
In every buzzer is a contact point and a  
conducting part that makes the light go on,

**[10:11] Gakuto**  
and the slight gap between  
them is called the "play."

**[10:14] Gakuto**  
Pushing the button down in advance  
until just before it closes that gap

**[10:19] Gakuto**  
is "pushing in."

**[10:21] Inoue**

I bet I'd accidentally  
push it all the way down.

**[10:24] Shiki**

Me, too.

**[10:28] Shiki**

*Fukami-san...*

**[10:30] Guy**

Question.

**[10:32] Guy**

French for "hide the heart—

**[10:35] Mari**

*It turned on!*

**[10:36] Mari**

Cache-cœur.

**[10:37] Guy**

Correct.

**SIGN** Sekigawata Middle School Sasaki

**SIGN** Asagaoka Girls' High School Kouzuki

**SIGN** Buzou High School Fukami

**[10:40] Guy**

Question.

**[10:42] Guy**

When, even in an economic slump,  
the cost of living continues to rise—

**[10:45] Yuki**

Stagflation.

**[10:47] Guy**

Correct.

**[10:48] Shiki**

*She's hanging in there, too!*

**[10:50] Guy**

Question.

**[10:51] Guy**

"Oh! Susanna" and "Camptown Rac—

**[10:54] Mari**

Foster.

**SIGN** "Oh! Susanna" and "Camptown Races" were written by which songwriter, known as the  
"father of American music"?

**[10:55] Guy**

Correct.

**[10:57] Guy**

Fukami-san of Buzou High School  
passes the round with five points!

**[11:01] Mari**

Yukicchi...

**[11:03] Mari**

I'll be waiting for you in round 2.

**[11:06] Shiki**

They're all amazing.  
Can I really do that, too?

**[11:11] Miku**

I could buzz in even faster.

**[11:15] Miku**

I can't believe you're so surprised  
by weak buzz-ins like that.

**[11:19] Shiki**

Wha... Who are you?

**[11:21] Miku**

Huh? Who are *you*?

**[11:24] Shiki**

*What's with this guy?!*

**SIGN** I'll wear  
this tomorrow...  
I guess...

**SIGN** We're the same height.

**SIGN** No, we're not!

**SIGN** Whoosh Whoosh

**[11:31] Miku**

What middle school are you from, anyway?

**[11:35] Ashiya**

Stop it, Mikuriya.

**[11:36] Ashiya**

That's rude. Take a good look.

**[11:38] Ashiya**

He's small, but he's in a Buzou uniform.

**[11:41] Ashiya**

He's a first-year, like you.

**[11:43] Miku**

Huh? Seriously?!

**[11:44] Miku**

Uh, sorry.

**[11:46] Shiki**

It's okay...

**SIGN** Asagaoka Girls' High School Kouzuki

**[11:48] Guy**

Correct!

**SIGN** Sekigawata Middle School Sasaki

**SIGN** Buzou High School Fukami

**SIGN** Asagaoka Girls' High School Kouzuki

**[11:50] Guy**

Kouzuki-san of Asagaoka Girls'  
High School has passed the round!

**[11:55] Mari**

*That's the way, Yukicchi.*

**[11:57] Gakuto**

And now we have our three advancers.

**[12:00] Gakuto**

That's the end of the first group.

**[12:02] Mari**

Sasajima-senpai, how was my buzzing?

**[12:05] Gakuto**

Not bad.

**[12:06] Gakuto**

You seem to excel at classics,  
but that won't be enough.

**[12:10] Gakuto**

The second round is sure to be harder.

**[12:13] Shiki**

Um... What are "classics"?

**[12:18] Inoue**

I want to know that, too.

**[12:20] Gakuto**

They're also known as fundamental  
or tired questions.

**[12:25] Gakuto**

They're questions that frequently appear  
in quiz meets and question collections.

**[12:29] Shiki**

Huh?

**[12:30] Inoue**

Oh, I get it.

**[12:31] Mari**

No, you don't.

**[12:33] Mari**

They may be common questions,  
but they'd be hard for you two.

**[12:36] Mari**

The crux of fast buzzing  
is how quickly you can

**[12:39] Mari**

narrow down an answer using every  
word of the question as hints.

**[12:43] Shiki**

*Right... The marks she had  
made on her question sheet!*

**[12:47] Gakuto**

But the earlier in the meet you are,

**SIGN** The \_\_\_\_ of \_\_\_\_ is \_\_\_\_, but  
the \_\_\_\_ of \_\_\_\_ / is what?

**[12:49] Gakuto**

the more likely you are to get classic

questions with simple construction.

**[12:52] Gakuto**

Which means the more possible patterns  
you know, the greater your advantage.

**SIGN** The \_\_\_\_ are \_\_\_\_,  
/ \_\_\_\_ and what?

**[12:56] Gakuto**

If you don't know the pattern,

**SIGN** From the \_\_\_\_ word for , / a  
\_\_\_\_ is known by what name?

**[12:58] Gakuto**

you can't choose the right point  
in the question to buzz in.

**[13:00] Mari**

And all of the most common  
questions start out the same way.

**[13:05] Inoue**

H-Hang on!

**[13:06] Shiki**

This is way too much to take in so soon.

**[13:09] Mari**

You're right. Sorry.

**[13:12] Mari**

To summarize, the first thing to do  
in quiz bowl is memorize the classics.

**[13:20] Shiki**

*We don't know the classics at all.*

**[13:22] Shiki**

*Aren't we at a huge disadvantage here?*

**[13:27] Niina**

Okay, let's do the buzzer test.

**[13:35] ---**

*Here it comes!*

**[13:41] Miku**

You pressed it too soon.

**[13:43] Niina**

There's no need to rush. Go ahead.

**[13:50] Shiki**

*He sighed?!*

**[13:51] Miku**

*Might as well get this over with fast.*

**[13:54] Guy**

Question.

**[13:56] Guy**

When asked, "Why climb—

**[13:57] Miku**

Mallory?

**[13:59] Guy**

Correct.

**[14:00] Shiki**

*That was fast! He almost got it just from "why"!*

**[14:03] Niina**

Wow, we started off with one of the most overused questions of all, huh?

**[14:08] Niina**

When asked, "Why climb the mountain?",

**[14:10] Niina**

which English mountaineer answered, "Because it's there"?

**[14:15] Niina**

As soon as you hear "Why climb," you know it's George Mallory.

**[14:18] Niina**

Remember that, everyone!

**[14:21] Miku**

That's beyond overused. It's almost scripted.

**[14:23] Shiki**

*What kind of quiz bowl insider info is that?*

**[14:27] Shiki**

*Still, he got the correct answer.*

**[14:29] Guy**

Question.

**SIGN** Miyaura High School Mikuriya

**[14:30] Guy**

Officially known as the "Convention on Wetlands—

**[14:33] Miku**

The Ramsar Convention.

**[14:35] Guy**

Correct.

**[14:36] Guy**

Question.

**[14:37] Guy**

"The Congress Dances"—

**[14:39] Miku**

The Vienna Congress.

**[14:41] Guy**

Correct.

**[14:42] Guy**

Question.

**[14:43] Guy**

In jazz music, "doo-bee-doo-bee" and—

**[14:45] Miku**

Scat?

**[14:47] Guy**

Correct!

**[14:48] Guy**

Question.

**[14:49] Guy**

In euro, the currency of the European Union, the highest—

**[14:54] Miku**

500 euro.

**[14:56] Guy**

Correct!

**[14:57] Guy**

Mikuriya-kun of Miyaura High School passes the first round after the first five questions!

**[15:03] Inoue**

He's so good, it's creepy.

**[15:06] Shiki**

*The official name of the Ramsar Convention is*

**[15:09] Shiki**

*the "Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat."*

**[15:14] Shiki**

*He buzzed in after "Convention on Wetlands."*

**[15:17] Shiki**

*Were all those other questions classics like the "why climb" one, too?*

**[15:22] Shiki**

*If I know the answer, but can't buzz because I don't know the question...*

**[15:26] Mari**

He was pretty bold with his buzzer.

**[15:28] Gakuto**

He buzzed slightly before the determining point.

**[15:31] Gakuto**

It's a tactic worth using as long as there's no penalty.

**[15:34] Shiki**

*With Mikuriya through, there are two spots left.*

**[15:38] Guy**

Question.

**[15:39] Guy**

In the popular idol group, Planet, the oldest—

**[15:44] Inoue**

It lit up! Mirai-can!

**[15:47] Guy**

C-Correct!

**[15:48] Shiki**

*I-I don't know anything about that stuff!*

**[15:51] Niina**

Um, for what it's worth,  
the buttons are delicate,

**[15:54] Niina**

so please use them carefully.

**[15:56] Guy**

Question.

**[15:58] Guy**

Italian for "in the manner of the chapel,"  
music with no instrumental—

**[16:03] ---**

*They got it.*

**[16:04] Girl**

A cappella.

**[16:06] Guy**

Correct.

**[16:08] Shiki**

*This is no good.*

**[16:09] Shiki**

*I have to be able to buzz at  
the start of the question.*

**[16:11] Guy**

Question.

**[16:13] Guy**

Newton's three laws are the law of  
inertia, the law of motion, and—

**[16:20] Shiki**

*This is just like that question I had  
before about the Kyoto festivals.*

**[16:24] Shiki**

The law of action and reaction.

**SIGN** Koshiyama

**[16:27] Guy**

Correct.

**[16:28] Inoue**

Wow, nice going.

**[16:30] Shiki**

*No, that's not enough!*

**[16:32] Shiki**

*The determining point where I buzzed was  
the first syllable of "law of motion."*

**[16:36] Shiki**

*I need to be faster.*

**SIGN** Sekigawata High School Takamura

**SIGN** Sekigawata High School Tani

**[16:40] Tani**

The swallow.

**[16:41] Guy**

Correct.

**[16:42] Guy**

In "CV," the abbreviation  
used for anime voice actors,

**[16:45] Guy**

"C" stands for "character," and "V—

**[16:48] Inoue**

Voice!

**[16:49] Guy**

Correct!

**[16:51] Guy**

Wrap.

**[16:52] Guy**

Correct!

**SIGN** Sekigawata High School Tani

**[16:53] Guy**

Tani-kun of Sekigawata High  
School passes the round!

**[16:56] Shiki**

*Only one left.*

**[16:58] Shiki**

*Even Inoue's been able to buzz in.*

**[17:01] Shiki**

*Maybe I really can't do this.*

**[17:03] Shiki**

*I couldn't even do the buzzer test right,*

**[17:06] Shiki**

*and I don't know what the  
classic questions are.*

**[17:09] Mari**

*Don't give up!*

**[17:11] Guy**

Question.

**[17:12] Guy**

The "Shiki" of "Masaoka Shiki" means  
"lesser cuckoo," and "Ishikawa—

**[17:16] Shiki**

*Literature...*

**[17:18] Shiki**

*The only writer named Ishikawa who could  
compare to Masaoka Shiki is Ishikawa Takuboku.*

**[17:21] Shiki**

*If it's "Takuboku"...*

**[17:23] Shiki**

Woodpecker.

**[17:24] Mari**

Yes!

**[17:24] Guy**

Correct!

**[17:25] Guy**

Question.

**[17:26] Guy**

"Man is a thinking reed" is a—

**[17:30] Shiki**

*A quote!*

**[17:31] Shiki**

Pascal!

**[17:32] Guy**

Correct!

**[17:33] Shiki**

*That's right! There are  
subjects I excel in, too!*

**[17:36] Guy**

The high-fat food known as  
"butter of the forest"—

**[17:41] Kenmochi**

Avocado.

**[17:42] Guy**

Correct!

**[17:44] Miku**

This is a close battle.

**[17:46] Niina**

Both players are within  
one point of advancing,

**[17:47] Niina**

and only one spot remains!

**[17:49] Guy**

Question.

**[17:50] Guy**

Hiraoka Kimitake is the real name  
of *The Temple of the Golden—*

**[17:57] Niina**

Five, four, three, two, one.

**[18:03] Niina**

The correct answer is Mishima Yukio.

**SIGN** Hiraoka Kimitake is the real name of *The  
Temple of the Golden*" author known by what pen name?

**[18:06] Inoue**

Looks like you're saved, Koshiyama.

**[18:08] Chiaki**

That's as it should be.

**[18:10] Chiaki**

We're the ones who were saved.

**[18:13] Chiaki**

She didn't get the right answer,  
but she stopped him from answering,

**[18:17] Chiaki**

so it worked out.

**[18:19] Shiki**

*How was I beaten out on  
a literature question?*

**[18:21] Shiki**

*I knew that one, too!*

**[18:23] Shiki**

*If that was a classic...*

**[18:25] Shiki**

*No, classics mean nothing!  
Don't let classics beat me!*

**[18:29] Shiki**

*I can't win if I don't buzz!*

**[18:30] Shiki**

*Just one more point!*

**[18:33] Guy**

Question.

**[18:34] Shiki**

*I just have to buzz in!*

**[18:35] Guy**

A miniskirt—

**[18:37] Shiki**

*I pushed down too far!*

**[18:41] Shiki**

*What about a miniskirt? What am I  
supposed to get from that one word?*

**[18:45] Mari**

*What are you doing, Koshiyama-kun?*

**[18:47] Mari**

*Even if you don't know, just say something!*

**[18:50] Shiki**

*Minisk... Miniskirt...*

**[18:52] Shiki**

*Fukami-san... Mini...*

**[18:54] Shiki**

*It doesn't even matter!*

**[18:56] Shiki**

*Whether I answer or not, it'll end the same!*

**[18:58] Shiki**

*No, if I don't answer,  
I don't even have a chance!*

**[19:01] Shiki**

*Zero chance!*

**[19:03] Shiki**

*Absolute territory!*

**[19:07] Miku**

Yeah, right.

**[19:11] Niina**

Correct!

**[19:12] Niina**

Koshiyama-kun of Buzou High  
School passes the round!

**[19:15] Niina**

A miniskirt, worn with knee-high socks,

**[19:19] Niina**

leaves a patch of the thighs visible  
in a "moe" slang term known as what?

**[19:23] Niina**

The answer is "absolute territory"!

**[19:26] Miku**

Unbelievable...

**[19:27] Gakuto**

Those happen sometimes.

**[19:29] Gakuto**

Humorous questions that would only  
come up between students or insiders.

**[19:32] Mari**

You drew the question itself  
toward you, Koshiyama-kun!

**[19:35] Inoue**

You're...

**[19:38] Shiki**

Quiz bowl is a lot more  
stressful than I thought...

**[19:43] Inoue**

Koshiyama?!

**[19:45] Niina**

We will now take a lunch break.

**SIGN** Ladies' Restroom for Visitors

**[19:54] Yuki**

Maririn...

**[19:59] Mari**

Do you enjoy quiz bowl, Yukicchi?

**[20:01] Yuki**

What do you mean?

**[20:04] Mari**

I mean, you got into quiz  
bowl because of me, right?

**[20:11] Yuki**

I do enjoy it. Enough that  
I joined the team by myself.

**[20:16] Mari**

Yukicchi...

**[20:18] Mari**

I'm so glad!

**[20:27] Mari**

You okay?

**[20:28] Mari**

You were amazing, Koshiyama-kun.

**[20:31] Mari**

There aren't many beginners  
who can stay that focused.

**[20:35] Shiki**

Y-Yeah...

**[20:37] Mari**

Here. Have something sweet.

**[20:39] Mari**

When your brain is fatigued, you need sugar.

**[20:42] Shiki**

Th-Tha... Thanks.

**[20:44] Shiki**

*I got chocolate from a girl...*

**[20:48] Mari**

*I was right. You're exactly  
what I thought you were.*

**[20:52] Mari**

*I'm sure you'll be able to show that  
power even more in the next round.*

**[22:31] Guy**

The "determining point" is

**[22:32] Guy**

the point in a question at which  
you can determine the answer,

**[22:35] Guy**

which dictates when you  
should press the buzzer.

**SIGN** Determining Point

**[22:37] Guy**

Got that?

**[22:39] Shiki**

Y-Yes!

**[22:40] Mari**

It's hard when you're not used to it,

**[22:42] Mari**

but it's an absolutely essential  
technique for fast buzz-ins!

**[22:45] Guy**

Now, let's put it into practice.

**[22:47] Guy**

Question.

**[22:48] Guy**

After stripes, Fukami-kun's preferred—

**SIGN** After stripes, Fukami-kun's preferred—

**SIGN** Polka-dots

**[22:51] Gakuto**

Polka-dots.

**[22:52] Guy**

Correct! I knew you'd get it, Sasajima-kun!

**[22:54] Mari**

Hey! What did you even determine from that?!

**[22:58] Shiki**

*Polka-dots?*

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:19:58 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:19:58 UTC by whimsee